封面

scruffs HARDWEAR

SAFETY FOOTWEAR

USER INSTRUCTIONS

FR Instructions
DE Benutzeranweisungen
NL Gebruikshandleiding
IT Instrucciones para el usuario
ES Istruzioni per l'utente
PL Instrukcja obsługi użytkownika

2页

User Instructions (English)

Safety footwear - EN ISO 20345:2011

Certification body: ITS Testing Services UK Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European Union PPE Regulation 2016/425 and have been shown to comply with this Regulation through the European Standard: EN ISO 20345:2011 Safety footwear.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT
These shoes are designed to minimize the risk of injury from specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking index below). However, always remember that no PPE can provide full protection against risk and shoes always be taken while carrying out the risk-related activity.

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE – These products have been tested in accordance with ISO EN 20345:2011 for protection against the hazards specified by the marking. Only the hazards explained below, however, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

FITTING AND SIZING – To put on and take off shoes, always fully undo the fastening system. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The use of inserts or socks with thick sole products are marked in them.

COMPATIBILITY – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective leggings or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

STORAGE AND TRANSPORT – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and away from any heat sources before putting it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

REPAIR – If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk-related activity. If in doubt about the level of damage contact your supplier before using the footwear.

CLEANING – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

WARNING – The footwear must not be worn without suitable socks.

INSOCKS – The footwear is supplied with a removable insock or seat sock which was in place during testing. The insock should be used in place with which the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable insock supplied by the original manufacturer.

WEAR LIFE – The exact useful life of the footwear will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern, and the condition of the safety toe cap.

EXPLANATION OF MARKING CODES TO DEFINE LEVELS OF PROTECTION PROVIDED
EN ISO 20345:2011 SB Safety basic toe protection tested with 200 J impact and 15kN compression force

OPTIONAL CATEGORIES OF PROTECTION
P – penetration resistance
C – conductive
A – antistatic
E – electrically insulating
HI – insulating against heat
CI – insulating against cold
E – energy absorbing seat region
WR – Water penetration and water penetration / absorption
M – metatarsal protection
AN – ankle protection
WRU – water resistant upper only
CR – cut resistant upper

3页

HRO – outsole resistant to hot contact
Slip resistance rating – one of:
SRA – on ceramic surface with "soap"
SRB – on steel with glycerol
SRC – both of the above

In addition there are these short codes from commonly used combinations of optional categories of protection.
SB – basic requirements for safety footwear
S1 – basic requirements plus closed and energy absorbing seat region, and antistatic
S2 – as S1 plus water penetration and absorption
S3 – as S2 plus penetration resistance and cleated sole

EXAMPLES OF LABEL CARRYING ABOVE MARKINGS:
See back page

PENETRATION RESISTANCE
The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4.5mm and a force of 1100N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant inserts are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard tested on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:
Metal: May be lighter, more flexible and provide greater comfort and breathability, dependent on the design and manufacturing tolerances. Metal inserts do not cover the entire insock of the footwear.
Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).
For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

ANTISTATIC
Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable vapours, dust and the risk of electric shock; they do not provide any electrical separation or low parts have not been completely eliminated. It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection from electric shock, as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional footwear requirements, should be specified by a competent person responsible for the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path though the product should normally have an electrical resistance of less than 1000MΩ (1 x 10⁹Ω) for a period of up to one year in the new condition. It should also be lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of a single component failure occurring in the electrical equipment being used in the workplace. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and precautions should be taken to avoid the risk of shock from other sources of electricity.
The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. Classification 1 footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.
Antistatic footwear is recommended for use where the sole material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.
Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements, with the exception of normal socks, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for the electrical properties.
Please find the Declaration of Conformity at https://www.scruffs.com/pge-declaration-of-conformity

4页

Instructions (Français)

Chaussures de sécurité – EN ISO 20345:2011

Organisme de certification : ITS Testing Services UK Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Ces produits sont classés comme Équipements de Protection Individuelle (EPI) par la directive européenne 2016/425 relative aux EPI, et sont conformes à cette directive selon la norme européenne EN ISO 20345:2011 relative aux chaussures de sécurité.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT
Ces chaussures de sécurité sont conçues pour minimiser le risque de blessure lié aux dangers spécifiques décrit par le marquage du produit concerné (voir les codes de marquage ci-dessous). Il ne faut pas oublier qu'aucun équipement de protection individuelle (EPI) ne fournit une protection totale et qu'il faut toujours prendre des précautions pour toute activité liée aux risques.

PERFORMANCES ET LIMITES D'UTILISATION – Ces produits ont été testés en accord avec la norme EN ISO 20345:2011 pour les types de protection indiqués sur le produit par les codes et marquages fournis ci-dessous. Cependant, vérifiez toujours que les chaussures de sécurité sont conformes à l'usage prévu.

TAILLE ET ÉLASTICITÉ – Veillez à complètement défaire le système de serrage avant de mettre ou de retirer les chaussures de sécurité. Portez uniquement des chaussures de sécurité adaptées à votre taille. Les chaussures dont l'ajustement est trop lâche ou trop serré peuvent restreindre les mouvements et ne fournissent pas un niveau de protection optimal. La taille de ces chaussures de sécurité est indiquée sur le produit.

COMPATIBILITÉ – pour une protection optimale, dans certains cas, il peut être nécessaire de porter ces chaussures de sécurité avec des équipements de protection individuelle supplémentaires tels qu'un parabole de travail. Dans ce cas, avant de commencer l'activité vous exposant aux risques, consultez votre fournisseur afin de vérifier que tous vos équipements de protection sont conformes à l'usage prévu.

RANGEMENT ET TRANSPORT – Lorsque vous ne les utilisez pas, ces chaussures de sécurité doivent être rangées dans un espace bien aéré, à l'abri des températures élevées. Ne jamais ranger ces chaussures de sécurité sous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Si les chaussures de sécurité sont mouillées, laissez-les sécher lentement et progressivement à l'abri de toute source de chaleur avant de les ranger. Utilisez un emballage de protection approprié pour transporter ces chaussures de sécurité, ex. l'emballage d'origine.

REPARATION – Lorsque les chaussures de sécurité sont endommagées, elles ne fournissent PAS un niveau de protection optimal. Celles-ci doivent donc être remplacées immédiatement. Ne jamais porter sciemment des chaussures de sécurité endommagées lors d'une activité liée aux risques. En cas de doute sur le niveau de dommages, ne pas utiliser ces chaussures de sécurité avant de consulter votre fournisseur avant d'utiliser celui-ci.

NETTOYAGE – Nettoyez vos chaussures de sécurité régulièrement à l'aide de produits de traitement de haute qualité adaptés à la tâche. N'utilisez JAMAIS d'agent caustique ou corrosif.

AVERTISSEMENT – Les chaussures doivent être portées avec des chaussettes.

SEMELLES – Les chaussures de sécurité sont fournies avec une languette de propreté amovible, celle-ci ayant été placée à l'intérieur lors de la phase de test. Cette semelle doit aussi rester en position à l'intérieur lorsque la chaussure est utilisée. Elle ne doit être remplacée par une semelle comparable fournie par le fabricant d'origine. Le cas échéant, la semelle doit uniquement être remplacée par une semelle équivalente, fournie par le fournisseur d'origine.

USURE – La durée de service exacte du produit dépend grandement de la manière dont le produit est endommagé, de la partie endommagée, et de la manière dont le produit est entretenu. Il est ainsi important de bien inspecter le produit avant utilisation et de le remplacer immédiatement s'il ne semble pas apte à l'usage. Il faut prêter une attention particulière à l'état des coutures de l'empeigne, à l'usure du profil de la semelle extérieure et à l'état du bout de sécurité.

Benutzeranweisungen (Deutsch)

Sicherheitsschuhe – EN ISO 20345:2011

Benannte Stelle: ITS Testing Services UK Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Dieses Produkt wird als persönliche Schutzausrichtung (PSA) laut der Europäischen PSA-Verordnung 2016/425 eingestuft und entspricht insofern der europäischen Schutznorm für Sicherheits-Schuhwerk: EN ISO 20345: 2011

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTES DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH
Dieses Schuhwerk wurde speziell entwickelt, um Verletzungsrisiken aufgrund spezifischer Gefahren zu minimieren, wie durch die Markierung auf dem jeweiligen Produkt angezeigt (siehe Markierungsindex unten). Bedenken Sie jedoch immer, dass kein PSA-Produkt einen 100%igen Schutz bieten kann. Lassen Sie bei der Ausführung von risikobezogenen Tätigkeiten stets Vorsicht walten.

LEISTUNGEN UND BEZUGSNORMEN/GRENZEN
Die Produkte wurden gemäß EN ISO 20345: 2011 auf die jeweilige Gefahr, die auf dem Produkt durch die nachstehend erläuterten Kennzeichnungen angezeigt wurde, getestet und geprüft. Stellen Sie jedoch immer sicher, dass das Schuhwerk für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist.

TRAGEN UND ANPASSEN
Zum An- und Ausziehen des Produkts muss das Befestigungssystem immer vollständig geöffnet und gelöst werden. Tragen Sie nur Schuhwerk in der richtigen Größe. Produkte, die zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und bieten einen unzureichenden Schutzgrad. Die Produktgröße ist in den Produkten angegeben.

KOMPATIBILITÄT:
Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, dieses Schuhwerk mit zusätzlicher PSA wie Schutzhosen oder Übergamaschen zu verwenden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller, um sicherzustellen, dass Ihre kompatibelen Schutzprodukte miteinander kompatibel und für Ihre Anwendungszwecke geeignet sind, bevor Sie Tätigkeiten in Gefahrenbereichen ausführen.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Sofern Sie diese Schuhe nicht benutzen, sollten sie an einem kühlen Ort, der keinen extremen Temperaturen ausgesetzt ist, lagern. Lagern Sie das Schuhwerk niemals unter schweren Gegenständen oder in Kontakt mit scharfen Gegenständen. Schuhwerk kann von direkter Wärmeeinwirkung in einer geschlossenen Umgebung trocknen, bevor Sie es verstauen. Transportieren Sie das Schuhwerk stets in einer geeigneten Schutzverpackung, z.B. im Original-Schuhkarton.

REPARATUR
Sobald Schuhwerk beschädigt ist, bietet es KEINEN optimalen Schutz mehr und sollte daher so bald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie niemals wissentlich beschädigtes Schuhwerk bei Ausführen von Tätigkeiten in Gefahrenbereichen. Wenn Sie sich dann Zweifel darüber ihres Schuhwerks Schutzwerts nicht sicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller, bevor Sie das Schuhwerk weiter tragen.

REINIGUNG
Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck als geeignet empfohlen werden. Verwenden Sie NIEMALS ätzende oder korrosive Reinigungsmittel.

WARNUNG
Tragen Sie das Schuhwerk STETS mit geeigneten Socken.

EINLEGESOHLEN
Die Schuhe sind mit herausnehmbaren Einlegesohlen gefertigt, die während des Prüfverfahrens angebracht wurden. Achten Sie stets darauf, dass beim Tragen der Schuhe die Einlegesohlen im Schuhwerk eingesetzt sind. Diese sollten nur durch vergleichbare Einlegesohlen des Originalherstellers ersetzt werden.

ABNUTZUNG
Die genaue Nutzungsdauer des Produkts hängt stark von der Nutzungsweise ab und davon, wie das Schuhwerk gepflegt wurde. Es ist daher sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen und es sofort ersetzen, sobald es nicht mehr tragfähig erscheint. Achten Sie insbesondere auf den Zustand der Nähte im Obermaterial, der Abnutzung des Laufflächenprofils und den Zustand der Brückeg zwischen Ober- und Außensohle.

KENNZEICHNUNGSERKLÄRUNG ZUR BESTIMMUNG DER ENTSPRECHENDEN SCHUTZNIVEAUS
EN ISO 20345: 2011 Grundlegender Zehenschutz, getestet mit 200 J Aufprall und 15 kN Druckkraft.

OPTIONALE SCHUTZKATEGORIEN
P – Durchtrittschutz
C – leitfähige Schuhe
A – antistatische Schuhe
E – elektrisch isolierendes Schuhwerk
HI – Wärmeisolierung
CI – Kälteisolierung

5页

HRO – bulenzosol bestand tegen heet contact
Slipbeständigheid – één van:
SRA – op keramiek met "zeep"
SRB – op staal met glycerol
SRC – op beide voorgaande

Daarnebeven zij er korte codes die bestaand uit veel gebruikte combinaties van optionele beschermingscategorieën.
SB – basisvereisten voor veiligheidsschoeisel
S1 – basisvereisten plus gesloten zen en energiebeschrijvende zitlingzone, en antistatisch
S2 – zoals S1, plus indringingsbestendigheid
S3 – zoals S2 plus penetreerweerstand en doorslikte zool

VOORBEELDEN VAN ETIKETTEN MET BOVENSTAANDE MARKERINGEN
Zie achterzijde

PENETRATIEWEERSTAND
De penetreerweerstand van dit schoeisel werd in het lab bepaald door gebruik te maken van een afgekorte spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Grotere krachten of spijkers met kleinere diameters zullen het risico op doordringing doen stijgen. In dergelijke omstandigheden dienen alternatieve beschermingsmaatregelen beschouwing te worden genomen. Twee generieke soorten van penetratiebestendige inserts zijn op dit moment beschikbaar in PPE-schoeisel. Deze zijn van het metaalen type en van niet-metaalmaterialen. Beide types voldoen aan de minimumeisen op het vlak van de penetreerweerstand van het standaard aangedaan schoeisel, maar beide verlenen verschillende bijkomende voordelen of nadelen, met in begrip van de volgende:
Metaal: Minder gewicht voor de vorm van het scharpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte), maar mogelijk niet volledige ondersteuning van het schoeisel/voeteneg bepenkingen bij de productie ervan.
Niet-metaal: Kan lichter en flexibeler zijn en kan een grotere oppervlakte bedekken in vergelijking met metaal, maar de penetreerweerstand kan variëren in functie van de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte).
Voor meer informatie betreffende het type penetratiebestendige inzetstuk van uw schoeisel, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of de leverancier die vermeld zijn in deze instructies.

ANTISTATISCH
Antistatisch schoeisel dient gebruikt te worden in gevallen waarin het nodig is om elektrostatische ladingen te beperken, waardoor het risico op ontsteking door vonken van ontvlambare substanties en dampen wordt vermeden, alsook het risicoop elektrische schokken door een eventuele elektrische spanning van de voet van de drager te verminderen. Er dient echter opgemerkt te worden dat antistatisch schoeisel geen adequate bescherming kan garanderen tegen elektrische schokken omdat het enkel een weerstand creëert tussen de voet en de vloer of ondergrond. Indien het risico op elektrische schokken niet volledig geëlimineerd is, zijn bijkomende maatregelen om dergelijk risico te vermijden van essentieel belang. Dergelijke maatregelen, alsook de bijkomende tests die hierondervermeld zijn, dienen een ruishinnig onderdeel van het programma van veiligheid van organisaties te zijn op de werkplaats.

Ervaring heeft aangetoond dat, voor antistatische doeleinden, het ontladingstraject doorheen het product gewoonlijk een elektrische weerstand dient te vertonen van minder dan 1000 MΩ gedurende een periode van maximum een jaar in de nieuwe staat. Een waarde van 100 kΩ wordt gespecificeerd als zijnde de laagste weerstandswaarde van een product in nieuw toestand, om enige beperkte mate van bescherming te bieden tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontsteking van elektrische apparatuur waarin een elektrisch apparat aan onderhoud wordt aan een defect fijdens de werking eraan bij spanningen tot 250 V. Indien bepaalde omstandigheden dienen gebruikers zich echter bewust te zijn van het feit dat het schoeisel geen volledige beschermingswaarde biedt en dat bijkomende maatregelingen om de drager te beschermen dan ook noodzakelijk zijn.
De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan beduidend wijzigen naar aanleiding van buiging, vuil, of vocht. Dit schoeisel zal niet in staat zijn om zijn bedoeld functie te vervullen indien gedragen in natte omstandigheden. Er dient dan ook voor te zorgen dat het product zijn bevoegde functie kan vervullen door het dissiperen van elektrostatische ladingen en om beschorming te bieden tijdens de volledige nuttige levensduur. Er wordt de gebruiker aanbevolen om in-house regelmatig tests uit te voeren voor het vlak van de elektrische weerstand. Schoeisel van klasse 1 kan vocht absorberen wanneer het gedurende langere perioden gedragen wordt, en kan dan ook in vochtige en natte omstandigheden geleidend worden.
Indien het schoeisel in natte omstandigheden gedragen wordt dient de gebruiker steeds de elektrische eigenschappen van het schoeisel te controleren alvorens een gevaarlijke zone te betreden.
In gevallen waarin antistatisch schoeisel in gebruik is, dient de vloerbedekking van het vloeroppervlak zodanig te zijn dat de door het schoeisel geboden beschorming niet ongedaan wordt gemaakt.
Wanneer antistatisch schoeisel in gebruik is, dient er geen isolerend element, behalve de normale sokken, aangebracht werden tussen de binnenzool van het schoeisel en de voet van de drager. Indien een antistatische inlegzool aangebracht tussen de binnenzool en de voet, dient de combinatie gecontroleerd te worden op de elektrische eigenschappen erean.
De conformiteitsverklaring is beschikbaar op https://www.scruffs.com/pge-declaration-of-conformity

6页

H – Isolation de la semelle contre le froid
E – Capacité d'absorption d'énergie du talon
WR – Résistance à l'eau de la chaussure
M – Protection métatarsienne (M)
AN – Protection des malléoles (chevilles)
WRU – Pénétration et absorption d'eau de la tige
CR – Chaussure résistante à la coupure
HRO – Résistance de la semelle extérieure à la chaleur
Adhérence de la semelle:
SRA – Semelle antidérapante sur céramique mouillée/savon
solution de sulfate de Lauryl (tensioactif anionique)
SRB – Semelle antidérapante sur acier / huile (mélange de glycérol (acier + huile)
SRC – Semelle antidérapante (SRA + SRB)

De plus, ces codes sont extrêmes des combinaisons de catégories de protection optionnelles :
SB – Exigences fondamentales
S1 – Exigences fondamentales + Absorption d'énergie dans la zone du talon + Semelle extérieure antistatique
S2 – S1 + Eau de pénétration
S3 – S2 + Semelle anti-perforation

EXEMPLES D'ÉTIQUETTES SUR LESQUELLES FIGURENT LES MARQUAGES SUSMENTIONNÉS :
Voir en dernière page

RÉSISTANCE À LA PERFORATION
La résistance à la perforation des chaussures de sécurité a été mesure en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué de diamètre 4,5 mm et sous une force de 1 100 N. Une force supérieure ou des clous de diamètre inférieur augmentent le risque de perforation. Dans ces circonstances, des mesures de prévention alternatives devraient être envisagées. Deux types génériques d'inserts résistants à la perforation sont actuellement disponibles en mesure d'EPI : un insert métallique et un insert non métallique. Chacun des types est conforme aux exigences minimums en termes de résistance à la perforation tel que la norme correspondante à ces chaussures de sécurité. Chacun des types disposent cependant de différents avantages et désavantages additionnels, y compris les suivants :
Métal : Peut être plus léger, plus souple et offrir un confort et une aération de l'objet tranchant (blanche, forme geométrique, tranchant, etc.) mais en raison des tolérances de fabrication, l'insert ne couvre pas la totalité du fond de la chaussure.
Non-métallique : Peut être plus léger, plus flexible et fournir une meilleure zone de couverture par rapport à l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet tranchant (blanche, forme geométrique, tranchant, etc.).
Pour plus d'informations à propos du type d'insert résistant à la perforation fourni avec vos chaussures de sécurité, veuillez contacter le fabricant ou fabricant.

PROPRIÉTÉ ANTISTATIQUE
Les chaussures de sécurité antistatiques doivent être utilisées si nécessaire, pour minimiser les charges électrostatiques, et ainsi éviter le risque d'allumage par étincelle de, par exemple, substances et vapeurs inflammables, et le risque de choc électrique causé par un court-circuit. Elles ne vous protègent pas d'une électrocution si des parties de la chaussure de sécurité antistatique ne peuvent garantir une protection adéquate contre les chocs électriques puisque celles-ci ne protègent qu'en présence d'une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises afin d'éviter le risque. De telles mesures, ainsi que les mesures additionnelles mentionnées ci-dessous, doivent être appliquées dans le cadre du programme de prévention des accidents dans le milieu de travail.

L'expérience acquise démontre que, en termes de résistance antistatique, la voie de distribution à travers le produit doit normalement présenter une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ (1 x 10⁹Ω) pendant une période d'un an au plus à l'état neuf. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la résistance la plus faible d'un produit neuf, afin de garantir une protection limite contre les chocs électriques dangereux ou les risques d'allumage dans l'éventualité où un dispositif électrique venait à devenir défectueux lorsqu'en opération sous une tension inférieure ou égale à 250 V. Cependant, en fonction de certaines conditions, l'utilisateur doit garder à l'esprit que les chaussures de sécurité ne peuvent pas obligatoirement fournir une protection adéquate contre les chocs électriques dans d'autres circonstances. Des mesures de prévention doivent être prises à l'état de la couture supérieure, l'usure des motifs de la semelle extérieure, et l'état du joint de la semelle intérieure/extérieure.

EXPLICATION DES CODES ET MARQUAGES VISANT À DÉFINIR LES NIVEAUX DE PROTECTION FOURNIS
Norme EN ISO 20345:2011 Chaussures de sécurité avec embout résistant à un choc de 200 joules, limesse de 20 kg tombant d'un mètre et contre l'écrasement d'une force équivalente à 15 kN (1 500 kg).

CATÉGORIES DE PROTECTION OPTIONNELLES
P – Semelle résistante à la perforation
C – Chaussures conductrices
A – Chaussures antistatiques
I – Chaussures isolantes électriquement

7页

E – Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
WR – Beständigkeit des gesamten Schuhs gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
M – Fußschutzkappe
AN – Fußbeschützer
WRU – Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
CR – Schnittfestigkeit
HRO – Verhalten gegenüber Kontaktwärme

Rutschhemmung:
SRA: Rutschhemmung (Testverfahren: Keramikfliese/Reinigungsmittel)
SRB: Rutschhemmung (Testverfahren: Stahlplatte/Glycerin)
SRC: Rutschhemmung (Testverfahren: SRA und SRB kombiniert)

Darüber hinaus gibt es Kurzbezeichnungen häufig verwendeter Kombinationen optionaler Schutzkategorien.

SB: Grundanforderungen für Sicherheitsschuhe
S1: Grundanforderungen plus geschlossener und energieabsorbierender Sitzbereich und antistatisch
S2: wie S1, zusätzlich beständige Wasserdichtigkeit
S3: wie S2 und zusätzlich durchtrittsicher und Zwischensohle

ETIKETTENBEISPIELE MIT OBEN AUFGEführTER KENNZEICHNUNG:
Siehe Rückseite

DURCHTRITTSCHUTZ
Die Durchtrittsfestigkeit dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Verwendung eines abgeschnittenen Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einer Kraft von 1100 N gemessen. Höhere Kraftwerteoder oder Nägel mit einem kleineren Durchmesser erhöhen die Durchtrittsgefahr. Unter diesen Umständen sollten alternative vorbeugende Maßnahmen getroffen werden. Derzeit stehen zwei allgemeine Arten von Einlegesohlen mit Durchtrittsschutz PPE-Schuhwerk zur Verfügung. Diese sind von Metall und von Nichtmetallmaterialien. Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen an den Durchtrittsschutz der für diese Schuhe anzuwendenden Norm, jedoch hat jede Art ihre verschiedenen zusätzlichen Vor- oder Nachteile, einschließlich der folgenden:
Metall:
Wird durch die Form eines scharfen Gegenstands/durch eine Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) weniger beeinflusst, kann jedoch aufgrund von Einschränkungen bei der Schuhherstellung nicht den gesamten unteren Bereich des Schuhs ab. Nichtmetall:
Kann im Vergleich zu Metall leichter, flexibler und flächendeckender sein, der Durchdringungswiderstand kann jedoch in Abhängigkeit von der Form des scharfen Gegenstands / der Gefahr (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren. Wenden Sie sich an den Hersteller oder Lieferanten, der in diesen Anweisungen aufgeführt ist, um weitere Informationen zum Typ des durchtrittsgeschützten Einsatzes in Ihrem Schuhwerk zu erhalten.

ANTISTATISCH
Antistatisches Schuhwerk sollte benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der statischen Ladungen zu vermeiden, wodurch das Risiko einer Entzündung von Substanzen und Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn der Gefahr eines elektrischen Schlags durch elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch stets hingewiesen werden, dass antistatisches Schuhwerk nicht hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da es nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß erzeugt. Wenn das Risiko eines elektrischen Schlags nicht vollständig ausgeschlossen wurde, sind zusätzliche Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr erforderlich. Solche Maßnahmen und zusätzlichen angegebenen zusätzlichen Prüfungen sollten Teil des normalenmäßigen Unfallverhütungsprogramm am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1 000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 KΩ ist die niedrigste Widerstandsgrenze eines Produkts im Neuzustand, um eine gewisse begrenzte Schutzwirkung gegen einen elektrischen Schlag oder Funken, wenn ein Elektrogerät bei einer Spannung bis zu 250 V defekt ist, zu gewährleisten. Jedoch, neben jeweiligen, je beden produkt (PPE mie moge zapewnić pełnej ochrony) należy zachować szczególną ostrożność wobec podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem.

WYDAJNOŚĆ I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA – Produkty te zostały przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20345: 2011 pod kątem rodzajów ochrony określonych w producie na pomocą kodów oznaczeń opisanych poniżej. Jednakże, zawsze należy się upewnić, czy obuwie odpowiednie jest dla danego zastosowania.

MIERZENIE I ROZMIAR – Aby założyć i zdjąć obuwie, należy zawsze całkowicie odwiązać system mocowania. Zawsze należy nosić obuwie o odpowiednim rozmiarze. Jeśli produkt jest za luźny, bądź za ciasny będzie ograniczał ruchy oraz nie zapewni optymalnego poziomu ochrony. Rozmiar jest podany na produkcie.

KOMPATYBILNOŚĆ – Aby zoptymalizować ochronę, w pewnych przypadkach, może być konieczne, aby korzystać z obuwia z dodatkowo ochroną osobistą PPE jak spodnie ochronne lub getry. W takim wypadku, przed rozpoczęciem czynności związanych z ryzykiem należy się skonsultować ze swoim dostawcą, aby się upewnić, że wszystkie produkty ochronne są kompatybilne i odpowiednie do wykonywanych czynności.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT – Jeśli buty nie są używane, należy je przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od ekstremalnych temperatur. Nigdy nie przechowuj obuwia pod ciężkimi elementami oraz w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli obuwie jest mokre, przed przechowaniem go przechowuj, należy odczekać aż wysuszy naturalnie, z dala od źródła ciepła,suszarki. Korzystaj z odpowiedniego opakowania ochronnego w celu transportowania obuwia, np. oryginalnego pudełka.

NAPRAWA – Jeśli dojdzie do uszkodzenia obuwia, NIE będzie ono już zapewniało odpowiedniego poziomu ochrony i powinno być natychmiast wymienione. Nigdy świadomie nie należy nosić obuwia podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem. W razie wątpliwości, co do poziomu uszkodzenia zalecamy się skonsultować z dostawcą przed jego założeniem.

CZYSZCZENIE – Należy regularnie czyścić obuwie korzystając z wysokiej jakości środków czyszczących odpowiednich do rodzaju produktu. Nie należy NIGDY używać środków żrących.

OSTRZEŻENIE – Obuwie ochronne nie może być noszone bez odpowiednich skarpet ochronnych.

WKŁADKA – Obuwie posiada wyjmowaną wkładkę, która znajdowała się wewnątrz buta podczas testów. Wkładka powinna znajdować się w miejscu podczas kiedy buty są w użyciu. Wkładka może zostać wymieniona wyłącznie przez kompatybilną ze, dostępną u oryginalnego producenta.

ŻYWOTNOŚĆ – Dokładny czas korzystania z produktu, zależy od stopnia i częstotliwości użycia oraz konserwacji obuwia. Bardzo ważne jest, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed każdym użyciem i, jeśli tylko zauważymy oznaki nieodzielności do noszenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan górnych szwów, zużycie wzoru bieżnika podeszwy oraz stan górnej / zewnętrznej podeszwy.

OBJAŚNIENIE KODÓW OZNAKOWANIA STOSOWNYCH DO OKREŚLENIA POZIOMÓW SKWACZENIA OCHRONY
EN ISO 20345: 2011 Podstawowe zabezpieczenie palce przy uderzeniu 200 J i ściskania 15kN

KATEGORIE OCHRONY
P – odporność na przebicie
C – przewodzenie
A – antystatyczne
I – elektroizolacyjne

8页

Gebruikshandleiding (Nederlands)

Veiligheidsschoeisel – EN ISO 20345:2011

Certificatie-orgaan: ITS Testing Services UK Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, United Kingdom, NB 0362

Deze producten zijn geclassificeerd als Persoonlijke Beschermende Uitrusting (Personal Protective Equipment - PPE) in overeenstemming met de Europese PPE Regelgeving 2016/425, en voldoen aan deze Regelgeving via de Europese Norm : EN ISO 20345: 2011 Veiligheidsschoeisel.

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG VOOR ALGEBRUIK DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN
Deze schoenen zijn ontworpen om het risico op letsel van specifieke gevaren te minimaliseren zoals aangeven op de gedeeltelijkheid zijn door de markering op het product in kwestie (zie de onderstaande markeringscodes). Men dient zich echter te realiseren dat geen enkele PPE een volledige bescherming kan bieden en dat men steeds dient op te letten bij het uitvoeren van risicogerelateerde taken. Wees dan ook altijd voorzichtig.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN – Deze producten werden getest in overeenstemming met EN ISO 20345:2011 voor de types bescherming zoals die gedefinieerd zijn op de product door middel van de markeringscodes die hieronder verklaard worden. U dient er echter steeds voor te zorgen dat het schoeisel geschikt is voor het beoogde eindgebruik.

PASSEN EN MATEN – Om deze schoenen aan en uit te trekken, dient u steeds het sluitsysteem volledig open te maken. Draag enkel schoeisel dat de voor u correcte maat heeft. Producten die te los of te strak zitten zullen uw beweging beperken en zullen niet het optimale beschermingsniveau leveren. De maat van de producten is daarop terug te vinden.

COMPATIBILITEIT – Om de bescherming te optimaliseren, kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om dit schoeisel te gebruiken met bijkomende PPE, zoals beschermende chaps of lambrequins. In dergelijke gevallen dient u, voorafgaand aan het gebruik van deze instructies verbonden activiteiten contact op te nemen met uw leverancier om er zeker van te zijn dat al uw beschermende producten compatibel en voor uw toepassing geschikt zijn.

OPSLAG EN TRANSPORT – Wanneer het niet gebruikt wordt, dient het schoeisel op een goed geventileerde plaats, weg van extreme temperaturen te worden opgeborgen. Plaats nooit zware voorwerpen op het schoeisel of in contact met scherpe objecten. Wanneer uw schoeisel nat is, laat het dan op natuurlijke wijze droogen, verwijderd van rechtstreekse warmtebronnen, alvorens het op te bergen. Gebruik beschermende verpakking om schoeisel te transporteren, bijvoorbeeld de oorspronkelijke doos.

HERSTELLEN – Indien het schoeisel beschadigd is, zal het niet het optimale beschermingsniveau bieden en dient het zo snel mogelijk gerepareerd te worden. Draag bewust beschadigd schoeisel NIET wanneer u risicovolle taken uitvoert. Ind